

G"TTESDIENSTE AM FREITAGABEND Б-ГОСЛУЖЕНИЕ ПО ПЯТНИЦАМ
BIS OKTOBERUM 18 UHR, AB NOVEMBER UM 17 UHR ДО ОКТЯБРЯ В 18.00, С НОЯБРЯ В 17.00

Fr., 7.09.2018 um 17.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz	LIK RAT SCHABBAT Gemeinsames Lernen mit dem Rabbiner bei Kaffee und Kuchen – vor Beginn des Schabbats. <i>Alle sind herzlich eingeladen!</i> ЛИКРАТ ШАББАТ Перед началом шаббата – занятия с раввином за чашкой кофе с пирогом. <i>Приглашаются все желающие. Перевод на русский обеспечивается.</i>
16.09. - 31.10.2018 10.00 - 12.30 Uhr 13.30 - 17.00 Uhr Synagoge Worms	„DIE VERGESSENEN JÜDISCHEN FLÜCHTLINGE“ Ausstellung der Entwicklungshilfeagentur des israelischen Außenministeriums. «ЗАБЫТЫЕ ЕВРЕЙСКИЕ БЕЖЕНЦЫ» Выставка, представленная Израильским Министерством иностранных дел.
So., 16.09.2018 um 11.00 Uhr Jüdischer Friedhof Zahlbacherstr. Mainz	BESUCH DER GRABSTÄTTEN <i>zwischen Rosch Haschana und Jom Kippur</i> Treffpunkt: Trauerhalle ПОСЕЩЕНИЕ МОГИЛ <i>между Рош-Хашана и Йом-Кипур</i> Сбор в траурном зале
So., 16.09.2018 um 13.00 Uhr Hauptfriedhof Eckenbertstraße 114, Worms	BESUCH DER GRABSTÄTTEN <i>zwischen Rosch Haschana und Jom Kippur</i> Treffpunkt: Trauerhalle ПОСЕЩЕНИЕ МОГИЛ <i>между Рош-Хашана и Йом-Кипур</i> Сбор в траурном зале
So., 16.09.2018 um 18.00 Uhr Seminarraum der Jüdischen Gemeinde/Synagogenzentrum 1. Etage, Eingang Gabelsbergerstr.	CULTURE CLUB <i>unter Leitung von Rabbiner Vernikovsky</i> Alle Teilnehmer dürfen referieren, mitdiskutieren und mitwirken. ВСТРЕЧА , посвященная культурным, политическим, историческим и актуальным темам иудаизма. Участие в дискуссиях, доклады приветствуются (на немецком языке).
Fr., 21.09.2018 um 17.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz	LIK RAT SCHABBAT ЛИКРАТ ШАББАТ
Mo., 24.09.2018 um 12.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz	SENIORENTREFF IN DER SUKKA ДЕНЬ СЕНЬОРОВ В СУККЕ
Mi., 26.09.2018 um 14.00 Uhr Synagoge Worms	SUKKOT IN WORMS СУККОТ В ВОРМСЕ <i>с раввином Верниковски</i>
Do., 27.09.2018 um 16.00 Uhr Seminarraum des Synagogenzentrums Mainz	GESPRÄCHSCLAFE „BRÜCKE“ – «МОСТ» Thema: Theater als Ort der Identitätsvermittlung. Unser Gast Rose Steinmark Тема: Театр как средство сохранения самоидентификации народа. У нас в гостях Роза Штайнмарк
Do., 4.10.2018 um 19.00 Uhr Synagoge Worms	DANIEL KEMPIN UND DIMITRY REZNIK: „mir hojbn di hent“ – Messianische Befreiungssehnsucht und Revolution in jüdischen Liedern. <i>Verkauf der Karten bei Bücher Bessler und in der Kunsthandlung Steuer</i> ДАНИЕЛЬ КЕМПИН И ДМИТРИЙ РЕЗНИК: „mir hojbn di hent“ – Тяга к освобождению и революции в еврейских песнях. <i>Продажа билетов в магазинах Bessler u Steuer</i>
Fr., 5.10.2018 um 17.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz	LIK RAT SCHABBAT ЛИКРАТ ШАББАТ

<p>So., 7.10.2018 um 17.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>VILLA MUSICA – MUSIK IN DER SYNAGOGUE präsentiert „TEL AVIV WIND QUINTET“ <i>Karten und Preise bei der Villa Musica erhältlich, Tel. 06131/9251800 oder info@villamusica.de</i> КОНЦЕРТ VILLA MUSICA <i>Продажа билетов в Villa Musica</i></p>
<p>So., 14.10. – Mi., 16.10.2018</p>	<p>GEMEINDEAUSFLUG NACH AMSTERDAM <i>Kosten: Gemeindemitglieder und Partner: 100,- €/Person; Nichtmitglieder: 200,- €/Person. Anmeldung bei Frau Tultschinski</i> ОБЩИНА ОРГАНИЗУЕТ ПОЕЗДКУ В АМСТЕРДАМ <i>Стоимость: для членов общины и их семей 100 €, для остальных желающих – 200 €.</i></p>
<p>So., 14.10.2018 um 16.00 Uhr <i>Seminarraum der Jüdischen Gemeinde/Synagogenzentrum 1. Etage, Eingang Gabelsbergerstrasse</i></p>	<p>CULTURE CLUB <i>unter Leitung von Rabbiner Vernikovsky</i> Kultur-Treff zu den verschiedenen kulturellen, politischen, historischen und zeitaktuellen Themen des Judentums. Alle Teilnehmer dürfen referieren, mitdiskutieren und mitwirken. ВСТРЕЧА, посвященная культурным, политическим, историческим и актуальным темам иудаизма. Участие в дискуссиях, доклады приветствуются (на немецком языке).</p>
<p>Fr., 19.10.2018 um 17.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>LIK RAT SCHABBAT ЛИКРАТ ШАББАТ</p>
<p>So., 21.10.2018 um 19.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>KONZERT "DANIEL KAHN AND THE PAINTED BIRD" Veranstalter ist Frankfurter Hof Karten und Preise bei Frankfurter Hof mainzplus CITYMARKETING GmbH erhältlich, Telefon: 06131/22 04 38 oder frankfurterhof@mainzplus.com КОНЦЕРТ "DANIEL KAHN AND THE PAINTED BIRD" Organisator Frankfurter Hof Продажа билетов во Frankfurter Hof (см. выше).</p>
<p>Mi., 24.10.2018 um 19.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>MASCHA KALÉKO Ein lyrisch-musikalisches Portrait von Paula Quast und Henry Altmann Veranstalter ist Kulturamt der Stadt Mainz <i>Eintritt frei – Spenden erwünscht</i> МАША КАЛЕКО Лирико-музыкальный портрет. Организатор: городской отдел культуры <i>Вход свободный. Пожертвования приветствуются</i></p>
<p>So., 28.10.2018 um 15.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>PREISVERLEIHUNG Infoveranstaltung des Schülerwettbewerbs zur 80. Reichspogromnacht – Mitveranstalter ist die Konrad-Adenauer-Stiftung ВРУЧЕНИЕ ПРИЗОВ КОНКУРСА ШКОЛЬНИКОВ, посвященного 80-летию Хрустальной ночи. Соорганизатор: Konrad-Adenauer-Stiftung</p>
<p>Fr., 2.11.2018 um 16.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>LIK RAT SCHABBAT ЛИКРАТ ШАББАТ</p>
<p>So., 4.11.2018 um 17.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>KONZERT DER ANNI EISLER-LEHMANN-STIFTUNG Konzert für Bratsche, Klavier und Gesang mit Werken von Brahms, Bach, Hindemith und Bloch. <i>Eintritt frei, Spenden erwünscht</i> КОНЦЕРТ ФОНДА АННИ АЙЗЛЕР-ЛЕМАН <i>Вход свободный. Пожертвования приветствуются</i></p>
<p>Do., 8.11.2018 um 17.00 Uhr Synagoge Worms</p>	<p>GEDENKVERANSTALTUNG ZUR REICHSPOGROMNACHT ПАМЯТНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ «ХРУСТАЛЬНОЙ НОЧИ»</p>
<p>Fr., 9.11.2018 um 12.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>GEDENKVERANSTALTUNG ZUR REICHSPOGROMNACHT ПАМЯТНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ «ХРУСТАЛЬНОЙ НОЧИ»</p>

<p>So., 11.11.2018 um 16.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>AUFFÜHRUNG VON „GINZBURG DYNASTIE“ Musikalisch erwartet uns osteuropäischer Klezmer, Swing, Jiddisch-Cabaret, Oriental-Pop und feinsten Jazz. <i>Eintritt frei, Spenden erwünscht</i> Mit Unterstützung des Zentralrats der Juden in Deutschland ВЫСТУПЛЕНИЕ „GINZBURG DYNASTIE“. <i>Вход свободный. Пожертвования приветствуются</i></p>
<p>Fr., 16.11.2018 um 16.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>LIK RAT SCHABBAT ЛИКРАТ ШАББАТ</p>
<p>So., 18.11.2018 um 16.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>UNSERE SENIOREN LADEN HERZLICHST ALLE EIN: Thema: Gedichte, Lieder und Musik aus dem 19. Jahrhundert СЕНЬОРЫ ПРИГЛАШАЮТ ВСЕ ПОКОЛЕНИЯ! Стихи, песни и музыка 19-го века</p>
<p>So., 25.11.2018 um 16.00 Uhr Veranstaltungssaal der Jüdischen Gemeinde/Synagogenzentrum</p>	<p>CULTURE CLUB MIT LESUNG VON LOTHAR SCHÖNE Der Schriftsteller L. Schöne stellt seinen neuen spannenden Kriminalroman vor CULTURE CLUB С ЛОТАР ШЕНЕ Писатель Л. Шене читает отрывки из своего нового увлекательного криминального романа</p>
<p>Fr., 30.11.2018 um 16.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>LIK RAT SCHABBAT ЛИКРАТ ШАББАТ</p>
<p>So., 9.12.2018 um 13.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>CHANUKKA-FEST FÜR DIE KRABELGRUPPE (0-4 JAHRE), Die Kinder erwarten lustige Spiele und eine kleine Überraschung <i>(Anmeldung erwünscht)</i> ПРАЗДНИК ХАНУКА ДЛЯ ЯСЕЛЬНОЙ ГРУППЫ (0-4 ГОДА) Детей ожидают веселые игры и маленький сюрприз <i>(просьба записаться заранее)</i></p>
<p>So., 9.12.2018 um 15.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>CHANUKKA-BALL FÜR GROß UND KLEIN IN MAINZ EINTRITTSKARTEN: Gemeindemitglieder/Ehepartner: 15,- €, Studenten/Schüler: 10,- €, Gäste: 25,- €, Kinder bis 12 Jahre: frei ХАНУКАЛЬНЫЙ БАЛ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ И ДЕТЕЙ В МАЙНЦЕ ВХОДНЫЕ БИЛЕТЫ: Члены общины и их супруги: 15,- €, Студенты/школьники: 10,- €, гости: 25,- €, детям до 12 лет: вход свободный</p>
<p>Mo., 10.12.2018 um 17.00 Uhr Synagoge Worms</p>	<p>CHANUKKA-FEIER IN WORMS EINTRITTSKARTEN: Mitglieder 6 € und Nichtmitglieder 10 € ПРАЗДНИК ХАНУКА В ВОРМСЕ ВХОДНЫЕ БИЛЕТЫ: для членов общины - 6 €, для гостей - 10 €</p>
<p>Fr., 14.12.2018 um 16.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>LIK RAT SCHABBAT ЛИКРАТ ШАББАТ</p>
<p>So., 16.12.2018 um 15.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>WIR FEIERN RUNDE GEBURTSTAGE UNSERER SENIOREN. Alle sind herzlich eingeladen! МЫ ПРАЗДНУЕМ ЮБИЛЕЙНЫЕ ДАТЫ НАШИХ СЕНЬОРОВ! Приглашаются все желающие!</p>
<p>So., 16.12.2018 um 16.00 Uhr Seminarraum der Jüdischen Gemeinde/Synagogenzentrum 1. Etage, Eingang Gabelsbergerstrasse</p>	<p>CULTURE CLUB unter Leitung von Rabbiner Vernikovsky Kultur-Treff zu den verschiedenen kulturellen, politischen, historischen und zeitaktuellen Themen des Judentums. Alle Teilnehmer dürfen referieren, mitdiskutieren und mitwirken. ВСТРЕЧА, посвященная культурным, политическим, историческим и актуальным темам иудаизма. Участие в дискуссиях, доклады приветствуются (на немецком языке).</p>
<p>So., 23.12.2018 um 11.00 Uhr Synagogenzentrum Mainz</p>	<p>ACHTUNG! BITTE VORMERKEN! MITGLIEDERVERSAMMLUNG zum Wirtschaftsprüfungsbericht 2017 und Haushaltplan 2018/2019. <i>Die Einladung folgt.</i> ВНИМАНИЕ! СОБРАНИЕ ЧЛЕНОВ ОБЩИНЫ. Представление аудиторского отчета о хозяйственной деятельности в 2017 г. и проекта бюджета 2018/2019. <i>Приглашение вы получите отдельно.</i></p>

НОНЕ FEIERTAGE 5779 ПРАЗДНИКИ 5779

So., 9.09.2018 um 18.00 Uhr Mainz und Worms	EREV ROSCH HASCHANA mit Kiddusch ЭРЕВ РОШ-ХАШАНА , киддуш
Mo., 10.09.2018 um 10.00 Uhr Mainz und Worms	1.TAG ROSCH HASCHANA Morgen-G'ttesdienst (mit Schofar u. Kiddusch) TASCHLICH 1-Й ДЕНЬ РОШ-ХАШАНА Утреннее Б-гослужение (с шофаром, киддуш)Затем Ташлих
um 18.00 Uhr Mainz und Worms	ABEND-G'TTESDIENST , ohne Kiddusch ВЕЧЕРНЕЕ Б-ГОСЛУЖЕНИЕ , киддуша не будет
Di., 11.09.2018 um 10.00 Uhr Mainz	2.TAG ROSCH HASCHANA Morgen-G'ttesdienst (mit Schofar u. Kiddusch) 2-Й ДЕНЬ РОШ-ХАШАНА Утреннее Б-гослужение (с шофаром, киддуш)
Di., 18.09.2018 um 19.00 Uhr Mainz und Worms	EREV JOM KIPPUR G'ttesdienst (KOL NIDRE) ЭРЕВ ЙОМ КИПУР Б-гослужение (КОЛ НИДРЕ)
Mi., 19.09.2018 um 10.00 Uhr Mainz und Worms	JOM KIPPUR Morgen-G'ttesdienst (JISKOR) ЙОМ КИПУР Утреннее Б-гослужение (ИЗКОР)
um 18.30 Uhr Mainz und Worms	MINCHA G'ttesdienst und NEILA МИНХА Б-гослужение и НЕИЛА
So., 23.09.2018 um 18.00 Uhr	EREV SUKKOT G'ttesdienst (mit Kiddusch in der Sukka) ЭРЕВ СУККОТ Б-гослужение (с киддушем в сукке)
Mo., 24.09.2018 um 10.00 Uhr	1.TAG SUKKOT Morgen-G'ttesdienst (mit Kiddusch in der Sukka) 1-Й ДЕНЬ СУККОТ Утреннее Б-гослужение (с киддушем в сукке)
um 18.00 Uhr	ABEND G'TTESDIENST ВЕЧЕРНЕЕ Б-ГОСЛУЖЕНИЕ
Di., 25.09.2018 um 10.00 Uhr	2.TAG SUKKOT Morgen-G'ttesdienst (mit Kiddusch in der Sukka) 2-Й ДЕНЬ СУККОТ Утреннее Б-гослужение (с киддушем в сукке)
Mo., 1.10.2018 um 10.00 Uhr	SCHMINI AZERET Morgen-G'ttesdienst (JISKOR) ШМИНИ АЦЕРЕТ Утреннее Б-гослужение (ИЗКОР)
um 18.00 Uhr	EREV SIMCHAT TORA Abend-G'ttesdienst (mit Hakafot – Gesang und Tanz um die Tora) ЭРЕВ СИМХАТ ТОРА Вечернее Б-гослужение (с Хакафот, песнями и танцами вокруг Свитка Торы)
Di., 2.10.2018 um 10.00 Uhr	SIMCHAT TORA Morgen-G'ttesdienst (mit Hakafot) СИМХАТ ТОРА Утреннее Б-гослужение (Хакафот)

Eine Stunde vor Beginn des G'ttesdienstes am Freitag lernen wir zusammen mit dem Rabbiner

ÜBER UNSERE RELIGION, TRADITIONEN UND GEBETE

Likrat Schabbat

Первое занятие состоится
в пятницу 7 сентября в 17:00

Erste Termin:

**FREITAG,
DEN 07. SEPTEMBER,
UM 17.00 UHR**

О НАШЕЙ РЕЛИГИИ, ТРАДИЦИЯХ И МОЛИТВАХ

По вашим просьбам раввин Верниковски начинает обучающий курс.

По пятницам два раза в месяц:

Zweimal im Monat freitags:

7.09., 21.09., 5.10., 19.10., 2.11., 16.11., 30.11. und 14.12.
bis Oktober 17 Uhr, ab November 16 Uhr

Перевод на русский язык будет обеспечен. Mit russischer Übersetzung. Treffpunkt ist das Synagogenzentrum.

ACHTUNG! BITTE VORMERKEN!

Am 23.12.2018 um 11:00
wird eine Mitgliederversammlung
zum Wirtschaftsprüfungsbericht 2017
und Haushaltplan 2018/2019 stattfinden.

Die Einladung folgt.

ВНИМАНИЕ!

23 декабря 2018 в 11:00 состоится собрание
членов общины. Представление аудиторского
отчета о хозяйственной деятельности в 2017 г.
и проекта бюджета 2018/2019.

Приглашение вы получите отдельно.

REGELMÄßIGE ANGEBOTE DER GEMEINDE IN MAINZ
РЕГУЛЯРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ОБЩИНЫ В МАЙНЦЕ

DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG	SAMSTAG
11.00 - 13.00 Uhr Karatekurs Курс карате 11.00 - 12.30 Uhr Computerkurs Компьютерный курс 13.00 - 14.30 Uhr Bibliothek Библиотека 17.00 Uhr Religionsunterricht Занятия по религии (для подростков)	11.00 - 13.00 Uhr Chor Хор 18.00 Uhr Schiur mit Rabbiner Vernikovsky Шиур с раввином Верниковски	11.00 - 13.00 Uhr Karatekurs Курс карате	12.00 - 13.00 Uhr Deutschkurs Курс немецкого языка	13.00 Uhr Schiur mit Rabbiner Vernikovsky Шиур с раввином Верниковски

REGELMÄßIGE ANGEBOTE DER GEMEINDE IN WORMS
РЕГУЛЯРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ОБЩИНЫ В ВОРМСЕ

MITTWOCH / СРЕДА	DONNERSTAG / ЧЕТВЕРГ	SONNTAG / ВОСКРЕСЕНЬЕ
11.00 - 12.00 Uhr Bibliothek Библиотека	11.30 - 13.30 Uhr Deutschkurs Курс немецкого языка	10.30 - 11.45 Uhr Computerkurs Компьютерный курс 13.15 - 15.00 Uhr Chor / Хор

ACHTUNG!

Während der Winterferien
20.12.2018 – 04.01. 2019
finden keine regelmäßigen Kursangebote
in Mainz und Worms
sowie kein Schiur am Mittwoch statt!

ВНИМАНИЕ!

Во время зимних каникул
20.12.2018 – 04.01. 2019
регулярные занятия и курсы
в Майнце и Вормсе
проводиться не будут!

Informationen über kommende Angebote der ZWST (Zentralwohlfahrtsstelle der Juden) für Kinder und Jugendliche, wie z.B. die Wintermachané, erhalten Sie auf

WWW.ZWST.ORG/DE

Bitte geben Sie die verbindlichen Anmeldungen weiterhin in der Gemeinde Mainz ab.
 Vielen Dank!

ACHTUNG! WICHTIGE INFORMATION FÜR ELTERN:

Die Anmeldung Ihres Kindes zu einer Machané über die Internetseite der ZWST bedeutet nicht, dass die Gemeinde die Teilnahme bezuschusst.

.....
 Eine Bezuschussung erfolgt erst nachdem folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Kind ist jüdisch und Gemeindemitglied
 2. Das Kind nimmt am Religionsunterricht und Jugendzentrum teil
-

JUGENDZENTRUM „OR“
МОЛОДЕЖНЫЙ ЦЕНТР

JEDEN SONNTAG / РАСПИСАНИЕ ЗАНЯТИЙ ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ

11.00 - 11.45 Uhr	RELIGIONSUNTERRICHT ИЗУЧАЕМ РЕЛИГИЮ
11.45 - 12.30 Uhr	CHOR / SPORT ХОР / СПОРТ
12.30 - 13.00 Uhr	ESSEN, SNACKS ОБЕД, ЗАКУСКИ
13.00 - 14.00 Uhr	PEULA ПЕУЛА
14.00 - 15.00 Uhr	HEBRÄISCH ODER KUNST ИВРИТ ИЛИ ИСКУССТВО

ACHTUNG! DAS JUGENDZENTRUM IST WÄHREND DER WINTERFERIEN GESCHLOSSEN!
ВНИМАНИЕ! МОЛОДЕЖНЫЙ ЦЕНТР ВО ВРЕМЯ ЗИМНИХ КАНИКУЛ БУДЕТ ЗАКРЫТ!

Information!

Krav Maga ist ein israelisches Selbstverteidigungssystem, welches sich großer Beliebtheit erfreut.

Unsere Gemeinde ist bereit, diese Sportart Erwachsenen sowie Kindern und Jugendlichen anzubieten. Voraussetzung für ein Zustandekommen des Kurses ist eine ausreichende Anzahl an Anmeldungen.

Falls Sie interessiert sind, melden Sie sich bitte bis zum 21. Oktober im Gemeindebüro an.



Дорогие члены общины!

В настоящее время все большую популярность в мире обретает израильская система самозащиты – Крав мага.

Мы готовы открыть курсы Крав мага при общине как для взрослых, так и для детей и подростков при условии, что в

группы запишется достаточное количество желающих.

Просим вас записаться в бюро общины до 21 октября.

MONATLICHER GRÄBERBESUCH AM FRIEDHOF UNTERE ZAHLBACHERSTRASSE 11
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ ПОСЕЩЕНИЯ КЛАДБИЩА С РАВВИНОМ НА UNTERE ZAHLBACHERSTRASSE 11

<p>Fr., 12.10.2018 um 11.00 Uhr <i>(verbindliche Anmeldung bitte bis zum 10.10. im Gemeindebüro)</i></p>	<p>Der Rabbiner besucht mit Ihnen das Grab Ihrer Verwandten und spricht mit Ihnen Gebete. Ältere Menschen werden von der jüdischen Trauerhalle mit dem Auto</p>
<p>Fr., 23.11.2018 um 11.00 Uhr <i>(verbindliche Anmeldung bitte bis zum 21.11. im Gemeindebüro)</i></p>	<p>zu den Gräbern nach oben und wieder zurück gefahren. TREFFPUNKT: JÜDISCHE TRAUERHALLE AM FRIEDHOF UNTERE ZAHLBACHERSTRASSE 11</p>
<p>Fr., 21.12.2018 um 11.00 Uhr <i>(verbindliche Anmeldung bitte bis zum 19.12. im Gemeindebüro)</i></p>	
<p>Пятница, 12.10.2018 в 11.00 час <i>(обязательно записаться в бюро общины до 10.10)</i></p>	<p>Раввин посещает вместе с вами могилы ваших родственников и произносит молитву. Пожилые люди будут доставлены от траурного зала до захоронений</p>
<p>Пятница, 23.11.2018 в 11.00 час <i>(обязательно записаться в бюро общины до 21.11.)</i></p>	<p>и обратно на машине. МЕСТО ВСТРЕЧИ: ЕВРЕЙСКИЙ ТРАУРНЫЙ ЗАЛ НА КЛАДБИЩЕ UNTERE ZAHLBACHERSTRASSE 11</p>
<p>Пятница, 21.12.2018 в 11.00 час <i>(обязательно записаться в бюро общины до 19.12.)</i></p>	

GEMEINSCHAFTLICHER GRÄBERBESUCH VOR JOM KIPPUR MIT DER GANZEN GEMEINDE
ТРАДИЦИОННОЕ ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩА ПЕРЕД ЙОМ КИППУР

<p>So., 16.09.2018 um 11.00 Uhr <i>(verbindliche Anmeldung bitte bis zum 13.09. im Gemeindebüro)</i></p>	<p>TREFFPUNKT: JÜDISCHE TRAUERHALLE AM FRIEDHOF UNTERE ZAHLBACHERSTRASSE 11</p>
<p>Воскресенье, 16.09.2018 в 11 час. <i>(обязательно записаться в бюро общины до 13.09.)</i></p>	<p>Раввин читает поминальную молитву по усопшим членам общины. МЕСТО ВСТРЕЧИ: ЕВРЕЙСКИЙ ТРАУРНЫЙ ЗАЛ НА КЛАДБИЩЕ UNTERE ZAHLBACHERSTRASSE 11</p>

BITTE BEACHTEN SIE, DASS BEREITS AM VORABEND DER FEIERTAGE DER FRIEDHOF GESCHLOSSEN IST
ПОЖАЛУЙСТА, УЧИТЫВАЙТЕ, ЧТО В ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ КЛАДБИЩЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ УЖЕ НАКАНУНЕ ВЕЧЕРОМ

SPRECHSTUNDE FRAU TULTSCHINSKI IN WORMS

ПРИЕМ С. ТУЛЬЧИНСКОЙ В ВОРМСЕ

Среда Mi., 26.09.2018 um 13.00 Uhr	Im Anschluss an die Sprechstunden erfolgt ein Unterricht mit Rabbiner Vernikovsky: „LERNEN, FRAGEN, DISKUTIEREN“
Mi., 10.10.2018 um 13.00 Uhr	<i>Voranmeldung ist erforderlich</i>
Mi., 14.11.2018 um 13.00 Uhr	По окончании приема состоится занятие с раввином Верниковски «УЧИТЬСЯ, СПРАШИВАЙ, ДИСКУТИРУЙ»
Mi., 19.12.2018 um 13.00 Uhr	<i>Запись заранее по телефону в бюро общины</i>

SPRECHSTUNDE FRAU TULTSCHINSKI IN BINGEN

ПРИЕМ С. ТУЛЬЧИНСКОЙ В БИНГЕНЕ

Четверг Do., 27.09.2018 um 13.00 Uhr	Im Anschluss an die Sprechstunden erfolgt ein Unterricht mit Rabbiner Vernikovsky: „LERNEN, FRAGEN, DISKUTIEREN“
Do., 11.10.2018 um 13.00 Uhr	<i>Voranmeldung ist erforderlich</i>
Do., 15.10.2018 um 13.00 Uhr	По окончании приема состоится занятие с раввином Верниковски «УЧИТЬСЯ, СПРАШИВАЙ, ДИСКУТИРУЙ»
Do., 20.12.2018 um 13.00 Uhr	<i>Запись заранее по телефону в бюро общины</i>

SPRECHSTUNDE FRAU KISCHNER

ПРИЕМНЫЕ ЧАСЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРАВЛЕНИЯ ОБЩИНЫ Г-ЖИ КИЖНЕР

Freitag, 16.00 – 17.00 Uhr	Verbindliche Anmeldung bitte immer bis donnerstags im Gemeindebüro. <i>Im Vorstandsbüro</i>
---	--

Пятница с 16.00 – 17.00 час.	Просьба предварительно записываться в бюро общины до четверга. <i>В бюро общины</i>
---	--

BÜROZEITEN WÄHREND DER FEIERTAGE ВРЕМЯ РАБОТЫ БЮРО В ПРАЗДНИКИ

*Unser Büro ist während der Feiertage an folgenden Tagen geschlossen:
Бюро общины закрыто в следующие праздничные дни:*

ROSCH HASCHANA	10. / 11.09.2018
EREW JOM KIPPUR	18.09.2018 ab 14 Uhr geschlossen
JOM KIPPUR	19.09.2018
SUKKOTH	24. / 25.09.2018
SCHMINI AZERET	01.10.2018
SIMCHAT THORA	02.10.2018
TAG D. DT. EINHEIT	03.10.2018

ACHTUNG!

Während der Winterferien (20.12.2018 – 04.01. 2019) finden keine regelmäßigen Kursangebote in Mainz und Worms sowie kein Schiur am Mittwoch statt! Das Jugendzentrum ist während der Winterferien geschlossen!

ВНИМАНИЕ!

Во время зимних каникул (20.12.2018 – 04.01. 2019) регулярные занятия и курсы в Майнце и Вормсе проводиться не будут! Молодежный центр во время зимних каникул будет закрыт!

BITTE TEILEN SIE UNS MIT, WENN SICH IHRE TELEFONNUMMER ODER ADRESSE GEÄNDERT HAT.
ПОЖАЛУЙСТА, СООБЩИТЕ, ЕСЛИ ВАШ НОМЕР ТЕЛЕФОНА ИЛИ АДРЕС ИЗМЕНИЛСЯ.

IN DER WINTERFERIEN ist unser Gemeindebüro vom 24.12.2018 – 04.01.2019 geschlossen. G'ttesdienste finden wie gewohnt statt!!!

IN DRINGENDEN FÄLLEN erreichen Sie uns unter folgender Mobil-Nummer: 0171 566 80 06

В ПЕРИОД ЗИМНИХ КАНИКУЛ

Бюро общины будет закрыто с 24.12.2018 до 04.01.2019
Б-гослужения будут проходить как обычно!!!

В НЕОТЛОЖНЫХ СЛУЧАЯХ с нами можно связаться по мобильному телефону: 0171 566 80 06